

<http://hallofpeople.com/gr/>

Άμπροουζ Μπιερς

(Ambrose Bierce)

Αποσπάσματα από το

«Αλφαβητάρι του διαβόλου»

Σε μετάφραση επιμέλεια Γιώργου Μπλάνα

Εκδόσεις Ηλέκτρα

Άνθρωπος ουσ.: Ένα ζώο τόσο βυθισμένο στον εκστατικό στοχασμό του γι' αυτό που νομίζει πως είναι, ώστε να ξεχνά αυτό που αναμφισβήτητα όφειλε να είναι. Ασχολείται κυρίως με την εξόντωση των άλλων ζώων και ειδικά του είδους του, τα οποία, ωστόσο, πολλαπλασιάζονται με τόσο μεγάλη ταχύτητα, ώστε στο τέλος θα κατακλύσουν όλον τον κόσμο και τον Καναδά.

Απαισιοδοξία: Φιλοσοφία στην οποία εξοκείλει αναγκαστικά κάθε άνθρωπος, όταν απογοητεύεται από την επικράτηση των κακοσουλούπτων ελπίδων και των αποτρόπαιων χαμόγελων των αισιόδοξων.

Απόσταση ουσ.: Το μόνο πράγμα που προσφέρουν πρόθυμα οι πλούσιοι στους φτωχούς.

Γάμος ουσ. Τελετή στην οποία δύο άτομα αναλαμβάνουν την ευθύνη να γίνουν ένα, το ένα τίποτα και το τίποτα ανεκτό.

Δικαστήριο ουσ.: Ένα μηχάνημα που μπαίνεις γουρούνι και βγαίνεις λουκάνικα.

Δικηγόρος ουσ.: Αυτός που ξέρει να παρακάμπτει το νόμο.

Δύση ουσ.: Το τμήμα του κόσμου που εκτείνεται δυτικά [ή ανατολικά] της Ανατολής. Κατοικείται στο μεγαλύτερο μέρος του από χριστιανούς, ένα ισχυρό φύλο Υποκριτών, οι οποίοι παράγουν κυρίως δολοφονίες και απάτες - «πολέμους» και «εμπορικές συναλλαγές» τις ονομάζουν αντίστοιχα. Το ίδιο και οι κάτοικοι της Ανατολής, οι οποίοι επίσης παράγουν, κατά κύριο λόγο, τα ίδια προϊόντα.

Ειδήμων ουσ.: Ο ειδικός που γνωρίζει οτιδήποτε για κάτι και τίποτε απολύτως για οτιδήποτε άλλο.

Ελευθερία ουσ.: Ένα από τα πλέον πολύτιμα αγαθά της φαντασίας.

Ελπίδα ουσ.: Επιθυμία και προσδοκία ένα κουβάρι!.

Έμπιστος ουσ.: Αυτός στον οποίο ο Α εμπιστεύεται τα μυστικά που ο Β εμπιστεύτηκε στον Γ.

Επιμονή ουσ. Ασήμαντη αρετή, μέσω της οποίας η μετριότητα κατορθώνει εντυπωσιακά πράγματα.

Επιτυχία ουσ. Η μόνη ασυγχώρητη αμαρτία για τους φίλους σου.

Έρωτας ουσ. Παροδική φρενοβλάβεια, η οποία θεραπεύεται με γάμο....

Εταιρεία ουσ. Μια έξυπνη κατασκευή για την απόκτηση προσωπικού κέρδους χωρίς προσωπική ευθύνη

Ιερέας ουσ. Το πρόσωπο που αναλαμβάνει τη διαχείριση των δικών μας πνευματικών υποθέσεων, προκειμένου να βελτιώσει τις δικές του υλικές.

Μόδα ουσ. Ο τύραννος τον οποίο κοροϊδεύουν και στον οποίο υπακούουν οι σοφοί.

Νεκροταφείο ουσ. Απομονωμένη περιοχή των προαστίων, όπου οι τεθλιμμένοι συγγενείς δίνουν αγώνες υποκρισίας, οι ποιητές βρίσκουν κάτι να γράψουν και οι μαρμαράδες μαθαίνουν ορθογραφία.

ΝΥΦΗ : Μια γυναίκα με υπέροχες προοπτικές ευτυχίας πίσω της.

ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ : Ένας ταχυδακτυλουργός που βάζει σίδερα στο στόμα σου και βγάζει νομίσματα από την τσέπη σου.

ΤΡΕΛΟΣ : Ο προσβεβλημένος από υπερβολική πνευματική ανεξαρτησία. Ο μη συμμορφωμένος με τις προδιαγραφές της σκέψης, του λόγου και της πράξης, που έχουν διαμορφώσει οι συμμορφωμένοι μελετώντας τους εαυτούς τους. Ο διαφωνών με την πλειοψηφία. Κοντολογίς, ο ασυνήθιστος. Αξίζει να σημειωθεί πως η απόφαση για το αν κάποιος είναι τρελός λαμβάνεται από ειδικούς, οι οποίοι απλά δεν διαθέτουν κανένα στοιχείο πως δεν είναι οι ίδιοι εντελώς ψυχοπαθείς.

Φαγώσιμος επιθ. Εύγευστος και υγιεινός, όπως το σκουλήκι για το βάτραχο, ο βάτραχος για το φίδι, το φίδι για το γουρούνι, το γουρούνι για τον άνθρωπο και ο άνθρωπος για το σκουλήκι.

Φάντασμα ουσ. Η εξωτερική, ορατή μορφή ενός εσωτερικού φόβου.

Fantastic Fables, G.P. Putnam's Sons, New York, 1899.

Φανταστικές ιστορίες

Αναδημοσίευση από: bonsaistoriesflashfiction.wordpress.com

Ὁ φιλεύσπλαχνος γιατρός

(The Compassionate Physician)

ΈΝΑΣ ΚΑΛΟΚΑΡΔΟΣ ΓΙΑΤΡΟΣ, καθισμένος πλάι στο κρεβάτι ενός ασθενούς που υπέφερε από ανίατη και επώδυνη ασθένεια, άκουσε πίσω του έναν θόρυβο. Στρέφοντας το βλέμμα είδε μιὰ γάτα που γελοῦσε με τὴ μάταια προσπάθεια ενός πληγωμένου ποντικιοῦ, που πάσχιζε νὰ σύρει τὸ κορμὶ του ἔξω ἀπ' τὸ δωμάτιο.

«Άτεγκτο κτῆνος!» φώναξε. «Γιατί δὲν τὸ σκοτώνεις ἀκαριαία, σὰν κυρία;»

Σηκώθηκε, ἔδιωξε με κλωτσιές τὴ γάτα κι ὕστερα ἔπιασε σπλαχνικά τὸ ποντίκι καὶ ἔδωσε τέλος στὴ δυστυχία του στρίβοντας τὸ κεφάλι του. Τὰ βογκητὰ τοῦ ἀσθενοῦς του τὸν ἐπανεφέρον στο κρεβάτι· ὁ φιλεύσπλαχνος γιατρός συνταγογράφησε κάτι διεγερτικό, κάτι δυναμωτικό καὶ κάτι θρεπτικό, κι ἔφυγε.

Έργατης στὸ πεζοδρόμιο

(The Pavior)

ΕΝΑΣ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ εἶδε ἕναν ἐργάτη νὰ στρώνει μὲ τὸ σφυρί του πλάκες στὸ πεζοδρόμιο, τὸν πλησίασε καὶ τοῦ εἶπε:

«Φίλε μου, φαίνεσαι καταβεβλημένος. Ἡ φιλοδοξία εἶναι κακὸ ἀφεντικό.»

«Δουλεύω γιὰ τὸν κ. Τζόουνς, κύριε» ἀπάντησε ὁ ἐργάτης.

«Ἐλα, πάρε τὰ πάνω σου» συνέχισε ὁ συγγραφέας. «Ἡ δόξα ἔρχεται τὴ στιγμή πού δὲν τὴν περιμένεις. Σήμερα εἶσαι φτωχός, ἄσημος κι ἀπογοητευμένος· αὔριο ἴσως τὰ αὐτιά ὅλων νὰ βουίζουν μὲ τ' ὄνομά σου.»

«Τί μοῦ τσαμπουνᾷς;» εἶπε ὁ ἐργάτης. «Δὲν μπορεῖ ἕνας τίμιος ἐργάτης νὰ κάνει τὴ δουλειά του μὲ τὴν ἡσυχία του, νὰ πάρει τὸ μισθό του καὶ νὰ τὰ βγάλει πέρα χωρὶς νὰ τοῦ πετᾶνε οἱ ἄλλοι βλακεῖες γιὰ φιλοδοξία καὶ φήμη;»

«Γιατί μπορεῖ ἕνας τίμιος γραφιάς;» εἶπε ὁ συγγραφέας.

Ὁ ἀστυνομικὸς καὶ ὁ πολίτης (The Policeman and the Citizen)

ΕΝΑΣ ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΟΣ συνάντησε ἓναν ἄνδρα ποὺ βρισκόταν σὲ παροξυσμὸ καὶ εἶπε «Αὐτὸς ἐδῶ εἶναι μεθυσμένος» κι ἄρχισε νὰ τὸν χτυπάει στὸ κεφάλι μὲ τὸ κλόμπ. Ἕνας περαστικὸς πολίτης εἶπε:

«Γιατί δολοφονεῖτε ἓναν ἄνθρωπο, ποὺ δὲν μπορεῖ πιά νὰ βλάψει κανέναν;»

Τότε ὁ ἀστυνομικὸς παράτησε τὸν ἄνδρα ποὺ βρισκόταν σὲ παροξυσμὸ κι...

ἐπιτέθηκε στὸν πολίτη. Αὐτός, ἀφοῦ ὑπέστη κάμποσους σκληροὺς μωλωπισμούς, ἔτρεξε νὰ σωθεῖ.

«**Ἀλίμονο**» εἶπε ὁ ἀστυνομικὸς «γιατί δὲν ἐπιτέθηκα στὸν νηφάλιο πρὶν κουρασθῶ δέρνοντας τὸν ἄλλον;».

Ἀπὸ τότε ἐφάρμοζε τὴν τακτικὴ αὐτή. Μάλιστα, ἐπιδεικνύοντας φιλοπονία καὶ ζήλο, ἀνῆλθε στὴ θέση τοῦ Ἀρχηγοῦ τῆς Ἀστυνομίας, μὲ ἀποτέλεσμα κανεῖς νὰ μὴν εἶναι νηφάλιος στὴν περιοχὴ τῆς δικαιοδοσίας του.

Ένας αισιόδοξος

(An Optimist)

ΔΥΟ ΒΑΤΡΑΧΟΙ στο στομάχι ενός φιδιού συλλογίζονταν την αλλαγή που έπληθε στη ζωή τους.

«Μεγάλη άτυχία» είπε ο ένας.

«Μή βγάζεις τόσο εύκολα συμπεράσματα» είπε ο άλλος. «Δεν κινδυνεύουμε από τη βροχή και μάς βρίσκεται στέγη και τροφή».

«Στέγη, σίγουρα» είπε ο πρώτος βάτραχος. «Όμως δεν βλέπω την τροφή.»

«Συνεχώς γκρινιάζεις» εξήγησε ο άλλος. «Εμείς οι ίδιοι είμαστε ή τροφή».

Ὁ μαστιγωμένος ἀναρχικός

(The Catted Anarchist)

ΈΝΑΣ ΑΝΑΡΧΙΚΟΣ ρήτορας πού εἶχε δεχθεῖ ἓνα χτύπημα κατὰ πρόσωπο μέ μιὰ ψόφια γάτα ἀπὸ κάποιον ἄγνωστό του νομοταγή πολίτη, ἀπαίτησε νὰ συλληφθεῖ ἡ γάτα καὶ νὰ ὀδηγηθεῖ στοῦ δικαστήριου.

«Γιατί ἐπικαλεῖσαι τὸ νόμο;» εἶπε ὁ δικαστής - «Ἐσὺ πού ὑποστηρίζεις τὴν κατάργησή του.»

«Αὐτό» ἀπάντησε ὁ ἀναρχικός, πού δὲν τοῦ ἔλειπε ἡ ξεροκεφαλιά, «δὲν σὲ ἀφορᾷ· δὲν ὑποχρεοῦμαι νὰ εἶμαι συνεπής. Δουλειά σου εἶναι νὰ ἀποδώσεις δικαιοσύνη μεταξὺ ἐμοῦ καὶ αὐτῆς τῆς ψόφιας γάτας».

«Πολὺ καλά» εἶπε ὁ δικαστής. Φόρεσε τὸ μαῦρο του καπέλο καὶ πῆρε ἓνα ἐπίσημο ὕφος: «Ἀφοῦ ἡ ἐναγόμενη δὲν προβάλλει τίποτε πρὸς ὑπεράσπισή της, καὶ εἶναι ἀναμφίβολα ἔνοχη, τὴν καταδικάζω νὰ φαγωθεῖ ἀπὸ τὸν δῆμιο· καὶ μιᾶς καὶ ἡ θέση αὐτὴ τυχαίνει νὰ εἶναι κενή, διορίζω χωρὶς ἄλλες διαδικασίες ἐσένα.»

Ένας ἀπὸ τοὺς πιὸ περιχαρεῖς θεατὲς τῆς ἐκτέλεσης ἦταν ὁ ἀνώνυμος νομοταγῆς πολίτης πού εἶχε ἐκσφενδονίσει τὴν καταδικασθεῖσα γάτα